



Cuentos en Náhuatl de la Huasteca Oriental

This is a native-authored book.
All of the illustrations, except for the one
on page 26, are taken from the CD
Arte para la alfabetización en México,
El Instituto Lingüístico de Verano, A.C.,
and are used with permission.

Cuentos

en

Náhuatl de la Huasteca Oriental

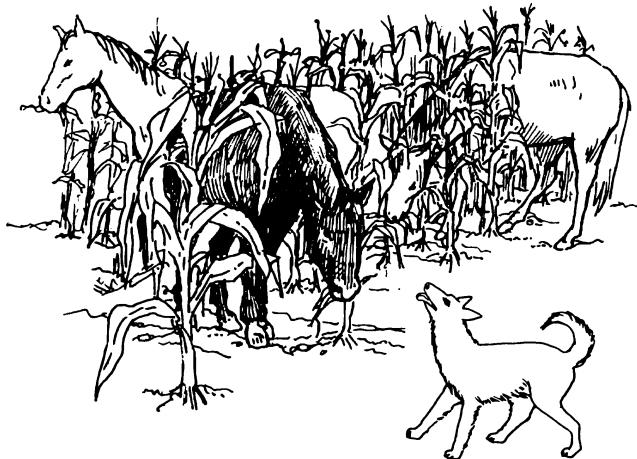
**Escritos por autores nativos
de la Huasteca de habla náhuatl**

Náhuatl

	Página
Juanito huan Ichichi	4
Felipe	5
Quichijchihuayabaj se Cali	6
Nopa Atlajtli	7
Chonita Iipiliyohua	8
Se Cuachijquetl	10
Nopa Toctli	11
Nopa Huacaxme	12
Se Tzopilotl huan se Ayotl	13
Nopa Mango Cuahuitl	15
Nopa Lalax Cuahuitl	16
Nopa Cuateme	17
Nopa Huitzitzili	18
Marcos huan José	19
Pixquistli tlen Sintli	20
Nopa Cafemili	21
Cuapapalotl	22
Tlaapehuani	23
Nopa Cahuayo	24
Nopa Tepetl	26
Nopa Chapolime	27
Ipaquilis se Oquichpil	28
Inintlacualis nopa Chichime	31

Español

	Página
Juanito y su Perro	4
Felipe	5
Construyendo una Casa	6
El Arroyo	7
Chonita y sus Pollitos	8
El Carpintero	10
Plantas de Maíz	11
Las Vacas	12
El Zopilote y la Tortuga	14
Árbol de Mango	15
Árbol de Naranja	16
Los Gemelos	17
El Colibrí	18
Marcos y José	19
Cosecha de Maíz	20
El Cafetal	21
El Papalote	22
Los Cazadores	23
El Caballo	24
El Cerro	26
Los Grillos	27
La Felicidad de un Niño	28
La Comida de los Perros	31



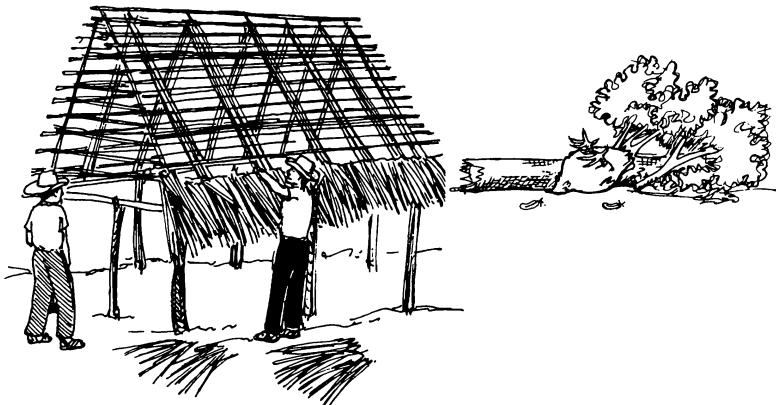
Juanito huan Ichichi

Quema Juanito eliyaya noja pilsiltzi, momachtiyaya ipan caltlamachtiloya. Teipa noja yohuiyaya mila tlachiyati, huan quihuicayaya se ichichi tlen mojmostla quipactiyaya yas mila ihuaya. Huan se tonali yajqui ihuaya huan quinpantito cahuayojme tlen quicuayayaj toctli ipan imila, huan nopa chichi pejqui tlaajhua huan quintojtocatiyajqui hasta quisque tlen imila huan huejca quincahuato nopa cahuayojme. Teipa mocuepqui nopa chichi campa itztoya Juanito, huan teipa mocuepque para ichaj quema ya pehuayaya tlayohuixtiya huan quiilnamijqui para ax quichijtoya itarea tlen quicahuilijtoyaj, huajca pejqui quichihua hasta quitlamilti.



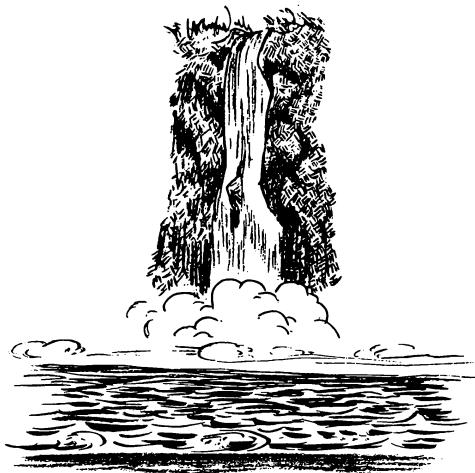
Felipe

Quema Felipe eliyaya telpoca tlacatl, nochipa yohuiyaya tianquisoti Tehuetla ipan sábado. Monequiyaya nejnemis pampa ax oncayaya carretera niyon teposcahuayo jme. Se tonali yohuiyaya huan quihuicayaya imorral huan se quentzi itomi para quicohuati tlen monequi, queja tomatl, chili, cebolla, etl, istatl huan sequinoc tlamantli tlen quimonequilía ipan isemana. Quema hualayaya ipan ojtli quipanti se yejyectzi tototl tlen huicayaya nel yejyectzi, huan Felipe moquetzqui se tlalochtli para quicaquis quejatza huica nopa tototl. Huan nopa tototl quipanti Felipe huan patlantejqui huan yajqui.



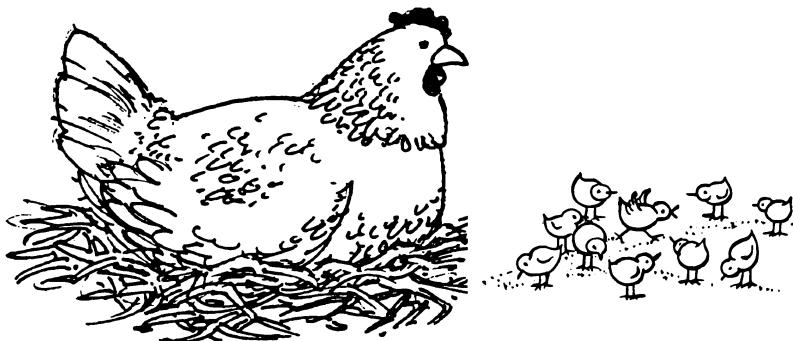
Quichijchihuayayaj se Cali

Se tonal Luis quichijchijqui se sacacali. Huan se tonal ipan viernes calajque ipan inintequi nel cualca huan quitlatzquiltiyayaj sacatl. Huan nopano nechca eltoya se cuahuitl tlen ya palantoya. Huan nopano imatitla nopa cuahuitl itztoya se piyo tlen quicuayaya pilocultzitzi huan sequinoc tlamantli. Huan ica hualmostla seyoc huelta yajqui nopa piyo imatitla nopa cuahuitl, huan ipan se tlalochtli nopa cuahuitl postejqui huan quipechi ipan iquechcuayo nopa piyo. Huan teipa nopa ome masehualme tlen tequitiyayaj nopano nechca yajque quitlachilitoj nopa cuahuitl tlen postejqui, huan quipantijque para nopa cuahuitl quipechijtoya se piyo.



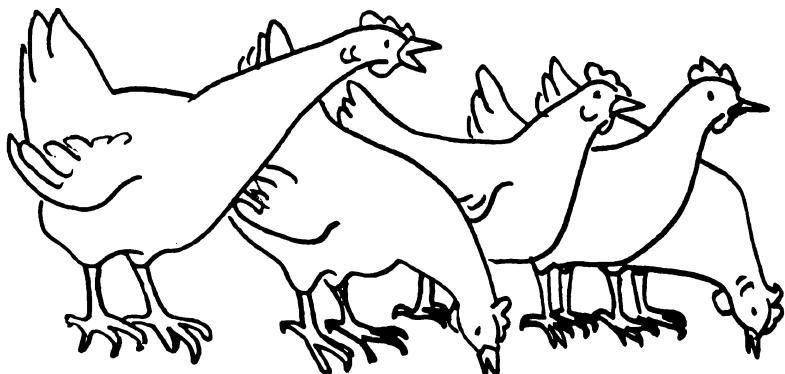
Nopa Atlajtli

Nechca norancho onca se atlajtli tlen huejcajquiya eliyaya nel yejyectzi. Nopano onca miyac cuatini queja: ahuacuahuitl, tiocuahuitl, ecuahuitl huan sequinoc cuatini tlen tojtomahuaque. Ininxihuiyo nel xoxohuic huan yejyectzi nesi nopa cuatitlamitl campa nopa atlajtli. Nopano onca se acomoli tlen huejcatla huan ihuejcatlanca eli queja ome o eyi metros huan nojquiya itztoque miyac tlamantli michime. Nopano maltíaj coneme, telpocame huan sihuapilme tlen cuali ajquij. Nopa atl nelía yejyectzi, tlapajpactli huan sesec, yeca nopa coneme quinpactía maltise nopano. Nojquiya hualahui sequin tlacame tlen ya huejhueyi huan tlen cuali ajquij.

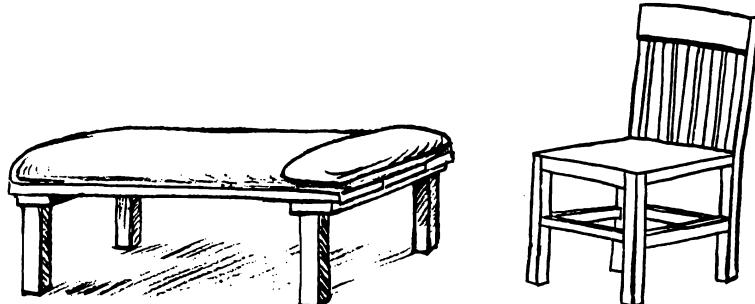


Chonita Ipilpiyohua

Se tonal Chonita yajqui tianquisoto Huexotla, huan quipantito se sihua piyotzi tlen quinamacayayaj ipan tianquis. Huan Chonita quipacti nopa sihua piyotzi huan quicojqui. Teipa quiaxitito ichaj huan quininextili iconehua, huan nopa coneme nelía paquiyayaj ica nopa pilpiyotzi. Huan mojmostla Chonita quitlamacayaya huan quiamacayaya huan nopa pilsihuapiyotzi moscaltijtiyajqui hasta mochijqui hueyi. Huan quema ya hueyixtoya, nopa sihuapiyo pejqui tlamayohui o quitlalía tecsistli mojmostla. Huan nelía miyac quitlali itecsis huan teipa tlanqui tlamayohui, huan pejqui tlapachohua. Huan Chonita moilhui para cuali elisquía intla quipacholtis tecsistli nopa piyo, huan quena, quipacholti. Teipa panoc tonali huan nopa piyo ya ajsiyaya para quintlacatiltis iconehua. Huan ica eyi tonali más, Chonita quipanti para ya tlacatque majtlactli pilpiyotzitzi.



Sequin eliyayaj pilcostzitzi, sequin yayahuique, sequin chocoxtique, sequin chipahuaque huan sequin pintojтиque. Teipa Chonita quichijqui se corral para nopano ma moscaltica nopa pilpiyotzitzi tlen nelia yejyectzi moscaltiyayaj. Pero se tonal ica tlayohua hualajqui se tlacuaquilotl huan quincuaco maculti pilpiyotzitzi, huan Chonita cuali cochtoya pampa ax moilhui para quicualiliqui se tlacuaquilotl ipilpiyohua. Teipa quichijqui se tecali campa quincalaqui nopa pilpiyotzitzi tlen mocahuayayaj, huan san mocajque maculti ipiyohua. Teipa panoc tonali huan nopa piyome huejhueyi elque. Huan queja nopa Chonita quiniscalti ipiyohua.



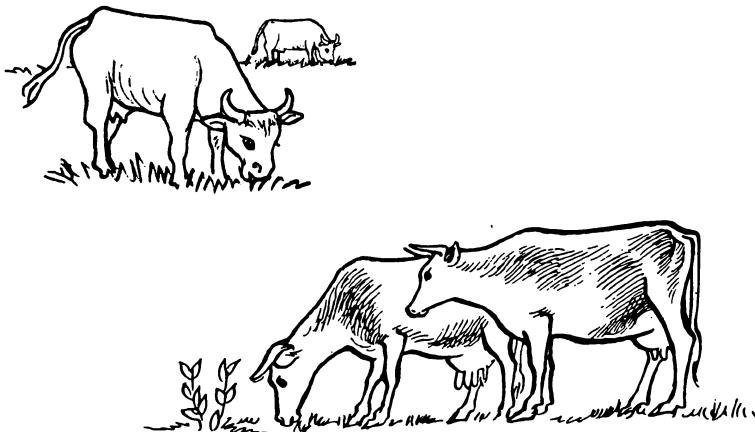
Se Cuachijquetl

Se tonal ica tiotlac ajisco se tlacatl tlen quitemohuayaya tequitl, huan ipan itlamantzitzqui hualicayaya se martillo, metro huan sequinoc tlamantli. Teipa nijtlatzintoquili tlachque tlamantli tequitl hueli quichihua, huan yajaya nechilhui para cuali quichihua mesas, silllas, tlapecchtli, puertas huan sequinoc tlamantli tequitl tlen cuahuitl. Teipa niquilhui ma nechchihuili se sillla huan se tlapecchtli. Huajca tequitic se tonal ipan nopa cuahuitl huan ica hualmostla pejqui quicualtlalía huan quiyejyecchihua. Huan ica se tonal más quisencajqui se sillla huan se tlapecchtli, huan nelía yejyectzitzqui quinchijqui.



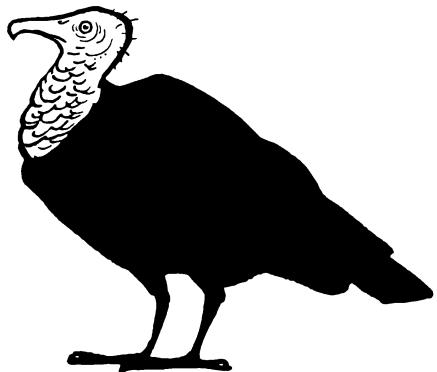
Nopa Toctli

Se tonal itata Alonso tlamejqui para quitocas sintli, huan quema ya tlantoya tlamehua, quitlati nopa tlasoli. Huan ica hualmostla yajque quitocatoj sintli campa tlamejtoya. Teipa panoc tonali huan itata Alonso yajqui tlachiyato huan quipantito yejyectzi eltoya nopa toctli. Nelía xoxohuic ixihuiyo huan yejyectzi moscaltiyaya. Se tonal Alonso quinejqui yas ihuaya itata tlamehuati huan san sejco yajque. Pero Alonso aya hueliyaya tlamehua cuali huajca pejqui quitzontequi nopa toctli ihuaya nopa xihuitl. Teipa itata quinextili Alonso quejatza ma tlamehua, huan catlía xihuitl ma quitzontequi huan catlía axtle. Huan queja nopa tequitique se tonal, huan ica hualmostla nojquiya ya nopa quichijque hasta quitlamiltijque nopa tequitl tlen tlamehualistli.



Nopa Huacaxme

Notata quipiyayaya se tlali tlen quipiyayaya queja eyi hectareas. Se tonal tlamejqui huan quitojqui sacatl para huacaxme. Nojquiya nopano oncayaya se ameli campa atlise. Huajca notata quicojqui alambre huan quichijqui potrero para nopano quincahuas huacaxme. Teipa quincojqui eyi pilhuacaxtzitzi huan se toro tlen quincalajqui ipan nopa potrero. Teipa quema moscaltijque nopa pilhuacaxtzitzi quipixque sesen ininconehua. Notata nelía paquiyaya miyac quema tlacatque huan mojmostla quinmocuitlahuiyaya. Pero se tonal hualajqui se cocolistli tlen huacaxme huan nochimijque.



Se Tzopilotl huan se Ayotl

Se tonal ica tlajcottona, patlantinemyaya se tzopilotl nel huejcapa huan teipa nopa tzopilotl pejqui temotiya ica yolic hasta ajsic tlalchi campa se atlajtli huan mosehui ipan se hueyi tetl. Huan ipan nopa tlalochtli quisqui se ayotl itantita nopa hueyi tetl nejnentihualayaya ica iyolic huan nopa ayotl moquetzqui quema quipanti nopa tzopilotl mosehuitoc nopa tetl iixco. Teipa nopa tzopilotl quicamahui nopa ayotl, huan quiilhui: “Ax tijnequi tiyas huejcapa nohuaya para titlachiyas, nelia yejyectzi nesi nepa huejcapa.” Huan nopa ayotl quinanquili: ¿Quejatza huelis niyas huejcapa intla na ax hueli nipatlani? San hueli ninejnemi ica iyolic pampa nimantzi nitlaxicohua. Huajca nopa tzopilotl quiilhui nopa ayotl: “Xitlejco nocuitlapa huan na nimitzhuicas para xitlachiyati.” Huajca nopa ayotl tlejcoc icuitlapa nopa tzopilotl huan

quen nopa quihuicac hasta huejcapa. Huan nepa huejcapa quipantijque sequinoc tzopilome tlen patlantinemiyayaj. Huan quitlazintoquilijque nopa tzopilotl: “¿ajqueya mitzilhui para xijhualica ni ayotl?” Huajca nopa ayotl tlananquili: “Na niquilhui ma nechhualica pampa nijnequiyaya niquitas quejatza nesi nica huejcapa.” Huajca nopa tzopilotl cualanqui huan mochiquilo se quentzi quema patlaniyaya huan ipan nopa tlalochtli, nopa ayotl motepexihui huan huetzqui hasta tlatzintla. Pero nopa ayotl ax tleno ipantic, pampa huetzico ipan sacatl, huan pampa quipiya icacahuayo nel tilahuac huan tetic, huajca ax tleno ipantic.



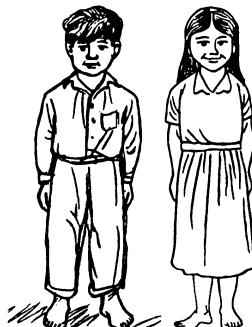
Nopa Mango Cuahuitl

Se tonal quema noja nitziquitetzí nieltoya, notata nechhuicac mila huan ojtleno nijpanti se mango cuahuitl ica itlajca. Huajca niquilhui notata ma nechtequili nopa mangos, huan notata nechtequili huan nijcuajqui. Nelía tzopelic eliyaya huan sequin nijhuicac nochaj huan niquinmacac noicnihua ma quicuaca nojquiya. Teipa panoc miyac tonali huan na ya nimotlacachijtoya huan sempa niyajqui mila para niquitati intla noja eltoc nopa mango cuahuitl. Pero nijpantito para ya huactoya. Teipa nijtojqui seyoc mango cuahuitl para ma moscalti, huan queja nopa ax quema polihuis. Yeca ama niquinilhuiya nohuampoyohua para quema quiijtaj se cuahuitl ya huaqui, ma quitocaca seyoc queja ipatlaca.



Nopa Lalax Cuahuitl

Ipan nocalteno nijtojqui se lalax cuahuitl tlen quipiyayaya queja se metro ihuejcapanca, huan nelía eliyaya nel xoxohuic ixihuiyo huan yejyectzi moscaltiyaya. Huan quema panoc se xihuitl, xochiyojqui huan tepejqui nochí ixochiyo huan ax tleno temacac itlajca. Teipa tijchixque seyoc xihuitl para ma temaca itlajca. Pero ax tleno temacac itlajca. Huajca na niquilhui notata para nijtzontequis nopa lalax cuahuitl pampa ax temaca itlajca. Huan notata nechilhui para ax ma nijtzontequi, más cuali ma nijtlalili itantita se quentzi huacax cuitlatl para ma moscalti más huan para teipa temacas itlajca, huan queja nopa nijchijqui. Huan ipan se xihuitl temacac miyac itlajca tlen eliyaya lalax tzopelic. Huan queja nopa ama temaca itlajca sesen xihuitl quema ipohual.



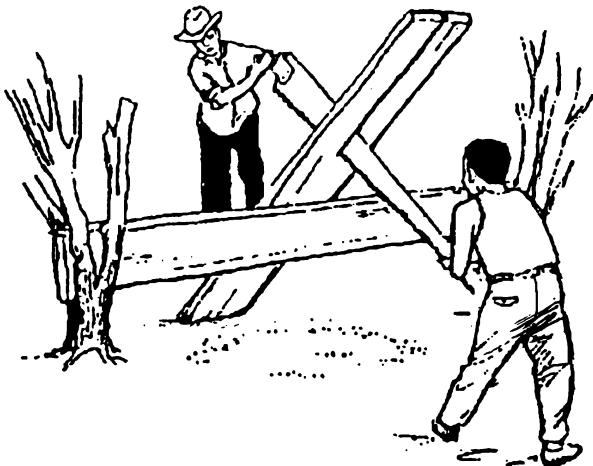
Nopa Cuateme

Se toahui quinpixqui cuateme iconehua, se oquichpil huan se sihuapil huan nelía yejyectzitzi eliyayaj huan ininnana nelía paquiyaya ica nopa ome coneme pampa ax quema quintlacatiltijtoya cuateme. Huan nopa coneme huejhuextiyajque, huan nopa oquichpil nelía quipactiyaya tlatzotzonas miyac. Huajca itata quicohui se guitarra huan nopa telpocatl mojmostla quitzotzonayaya huan quichihuayaya yejyectzitzi huicatl huan ica yolic quimachiliijtijayqui sequinoc huicatl. Huan isihua icni quipactiyaya huicas huicatl huan tiohuicatl. Huajca moilhui nopa ichpocatl para más cuali tlatzotzonase huan huicase ipan inintiopa sesen domingo quema momachtíaj. Huan nopa telpocatl quijito para nelía cuali tlen moilhui iicni huan nelía paquiyayaj nopa ome tlen moilhuijque quichihuase. Huan se tonal ipan domingo, panoque tlaixpa nopa ome para huicase huan quihueyichihuase Toteco ica huicatl. Huan nopa masehualme tlen itztoyaj nopano nelía san quintetzaitaque pampa ax aqui quichijtoya ya nopa.



Nopa Huitzitzili

Se tonal niyajqui nomila huan chicahuac tonayaya. Huajca nimosehui imatitla se ahua cuahuitl para nimoecahuilis, huan nopano nechca oncayaya miyac xochime tlen nel yejyectzitzi. Huan na nijtlachiliyaya nopa xochime huan niquitac hualayaya se huitzitzili huan ica itenchapich quijiyaya iayo nopa xochime. Teipa patlantehuayaya huan sampa hualayaya huan queja nopa quichihuayaya. Teipa ica hualmostla sampa niyajqui nijtlachiliti nopa xochime huan nijpantito ya nochil pilintoya. Teipa nijcuitejqui se imacuayo nopa xochitl huan nijtojqui nocalteno. Huan quema ya hueyi eltoya, niquitac para ya xochiyohua huan nojquiya nopano hualayaya nopa huitzitzili huan quijiyaya nopa xochitl iayo.



Marcos huan José

Se tonal Marcos huan José moilhuijque para cuali elisquía intla cuatequise huan quichihuase miyac tlamantli ica nopa cuahuitl. Huan queja nopa quinamacase huapali o nojquiya quichihuase mesas, sillás huan sequinoc tlamantli.

Huan se tonal inijuanti yajque quitzontequitoj se tiocuahuitl tlen eliyaya tomahuac, huehueyac huan xitlahuac huan nel cuali para quichihuase huapali. Huajca pejque quitzontequij ica hacha huan quema ya quitzontectoyaj, quimaxinque huan quiyejyecojque huan quicotonque nahui tlacotomitl tlen ome metro. Teipa quisencajque campa quitequise huan quiquetzque ome cuamaxali. Huan quitlalijque cuahuixtlapali huan pejque quitequij ica se sierra tlen huehueyac. Nopa cuatequini nelía paquiyayaj ica inintequi tlen quichijtoyaj.

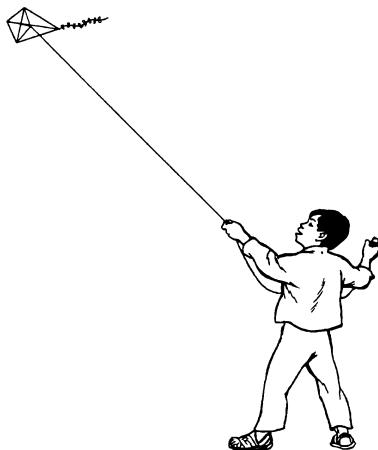


Pixquistli tlen Sintli

Se tonal quema tlamixtentoya, niyajqui nomila para nijcuiti sintli pampa ax nijpiyayaya nosi. Huajca yeca niyajqui yonque niquitac tlamixtentoya. Nijhuicayaya se nocuachiqui huan se pilasojtzi huan se cuaixcuayotl. Para niajsis ipan nomila monequiyaya nipanos ipan se atlajtli huan queja nopa nijchijqui huan ninejnentiyajqui hasta niajsic nomila. Huan nimoisihuilty nipixca pampa niquitayaya para ya tlaquiyahui. Huan quema ya nijtemitijtoya nocuachiqui, pejqui tlaquiyahui chicahuac, huan nitlami xolonqui huan pejqui nisesecui. Teipa ya nijmamajtejqui nocuachiqui huan nijhualicac. Pero quema niajsico ipan nopa atlajtli, niquitac para ya huejcatla eltoya huan más tlejcoyaya nopa atl huan ax huelqui nipanoc. Teipa nimoilhui para más cuali nijtzontequis se cuahuitl tlen quentzi tomahuac huan huehueyac huan niquixtlapaltlalis ipan nopa atlajtli huan queja nopa nipanos iixco huan elis queja se puente. Huan queja nopa nijchijqui, huan queja nopa nipanoc ica nosi.

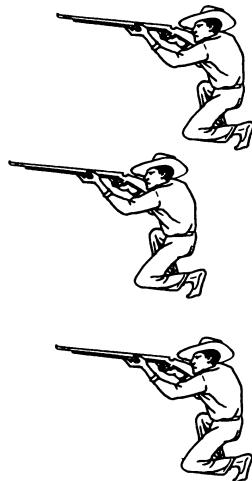
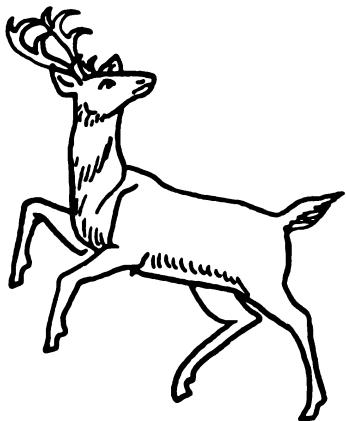
Nopa Cafemili

Huejcajya itztoya se tlacatl tlen quipactiyaya tequitis chicahuac, huan nopa tlacatl moilhui para cuali quitocas cafe ipan imila para se tonal quema ya tlaquis itlajca monamaquis huan ica ya nopa mopanoltis. Teipa pejqui quitoca cafe. Ipan nopa achtohui tonali, quipixo nopa cafe huan quintlali ipan bolsas para nopano ma ixhua. Huan panoc tonali huan quiitac para ya ixhuac nopa cafe huan nelía yejyectzi ixhuac ipan nochí nopa bolsas campa quipixo nopa cafe. Ica ompa quichijqui tlacoyocli ipan imila para nopano quitocas nopa cafe xihuitl huan teipa quintlanejqui tlacame para ma quipalehuica quitocas nopa cafe. Huan queja nopa quichijqui hasta tlanqui quitoca tlen quipixojtoya. Panoc se nahui o macuili xihuitl huan nopa cafe ya huejhueyi cuahuitl eliyaya, huan ipan seyoc xihuitl, nopa tlacatl yajqui imila tlachiyati huan ya ipohual eliyaya para tlaxochiyohuas nopa cafe. Huan quema ajsito imila, quipantito para nelía yejyectzi xochiyojtoc icafemil. Huan quema ya icsic, quintlanejqui tlacame huan sihuame para ma quipalehuitij quitequise. Nelía miyac quisqui nopa cafe hasta ax quiaxiliyaya campa quicahuas. Huan nopa tlacatl nelía paquiyaya huan nojquiya quitlascamatili Toteco.



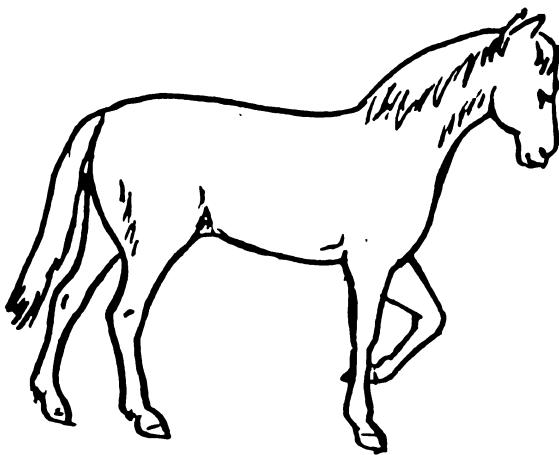
Cuapapalotl

Quema Erasmo eliyaya tziquitetzi, eliyaya achi sentamic, mahultiyaya ica tlen hueli ajahuili. Huan se tonal moilhui para quichihuas se cuapapalotl para quiahuiltis icalteno, pampa icalteno eliyaya tlahuexca huan tlasepanca, huan yeca hueliyaya motlalojtinemis icaltleno. Huajca pejqui quisencahua. Actohui quitemo acatl tlen pitzantzi. Teipa pejqui quiixtzayana nopa acatl huan quichijqui pitzantzi. Nojquiya quitejtejqui amatl. Teipa nopa amatl tlen quitejtejqui quitlalili nopa acatl huan quiilpi ica se hilo. Huan nojquiya quitejtejqui amatl pitzantzi huan huehueyac huan quitlalili para ma patlanis. Teipa quitlalili ijpatl o hilo huehueyac. Huan quema ya tlantoya, pejqui quiahuiltia huan tlejcoc hasta huejcapa. Huan quema tlaajacayaya achi más tlejcoyaya nopa cuapapalotl huan tlanqui nopa ijpatl tlen quipixtoya imaco. Erasto nelia paquiyaya pampa quipacti tlen quichijchijqui para ica mahuiltis.



Tlapehuani

Huejcajya itztoyaj eyi tlacame tlen tlapehuayayaj. Huan se tiotlac inijuanti quisayayaj ininchaj huan yohuiyayaj mila para tlapehuatij, nojquiya quihuicayayaj tepostlatopontli. Huan se tonali quema yajque tlapehuatoj, quipantijque se masatl. Teipa nopa tlacame quitocatiyajque huan tlatoponij-tiyajque para quimictise nopa masatl. Huan huejca quitocaque huan ya siyajtoya nopa masatl. Teipa quema motlalojtiyohuiyaya nopa masatl quiajsique ipan iicxi huan queja nopa ayoc huelqui motlalo más chicahuac. Huan queja nopa, nopa eyi tlacame quitlatoponijque huan quimictijque nopa masatl. Teipa quihualicaque ininchaj huan momajmacaque inacayo para quicuase. Nelía paquiyayaj nopa tlapehuani pampa ax quema quimictijtoya se masatl.



Nopa Cahuayo

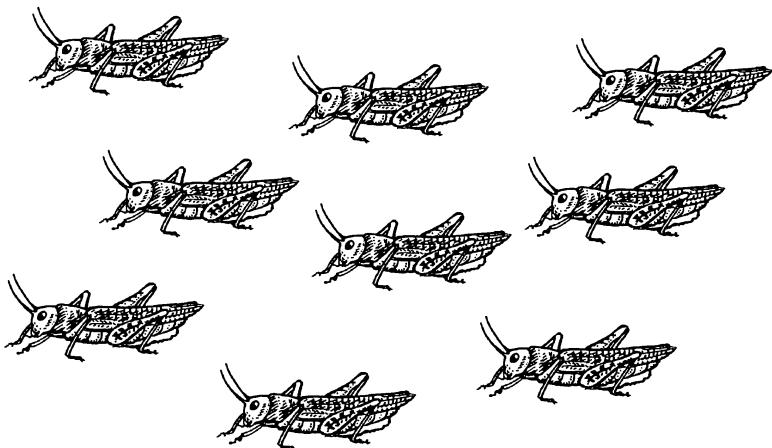
Itztoya se tlacatl tlen quipixtoya se itelpoca, huan nopa telpocatl nelía quinequiyaya quipixtos se cahuayo. Huajca nopa telpocatl quicojqui se cahuayo huan quitequihuiyaya ipan tlapatzquistli. Huan nopa cahuayo nelía cuali tequitiyaya huan nopa telpocatl nelía quipactiyaya quejatza tequitiyaya nopa cahuayo. Pero se tonal nopa telpocatl moilhui para yas tequipanoti ipan seyoc altepetl. Huan quena, yajqui tequipanoto seyoc altepetl, huan quiilhui itata para ma quimocuitlahuis icahuayo quema yajaya ax itztos. Huajca itata quimocuitlahuiyaya huan quimacayaya sacatl huan nojquiya quiamacayaya mojmostla huan ipan nopa samano nochí cuali eltoya. Pero se tonal ica ijnaloc quema panoyaya se tlacatl tlen yohuiyaya imila, quicajqui para nopano nechca moliniyayaj miyac sayolime, pero ax tleno moilhui. Ax moilhui

para nopano nechca itztoya se cahuayo, huajca san panoc. Huan ica tiotlac nopa telpocatl itata yajqui para quiamacati nopa cahuayo, pero quipantito para nopa cahuayo cuali mictoc huan quipanti para ipan itlacayo quicuajtoque sayolime. Huajca nelía mocueso huan moilhui para quiajhuas itelpoca quema ajsis. Huan ica hualmostla nopa cahuayo quitojque. Huan panoc ome metztli, huan nopa itelpoca ajsico, huan tlajtlanqui quejatza itztoc icahuayo. Huan itata quinanquili: “Sayolime quicuajque mocahuayo campa itztoya huan mijqui.” Huajca nopa telpocatl motequipacho huan moilhui para más cuali ax yajtosquía tequipanoti ipan seyoc altepetl. Moilhui: “Intla ax niyajtosquía, huelis ax ya nopa ipantisquía nocahuayo.” Huan queja nopa panoc. Teipa seyoc cahuayo quicojqui.



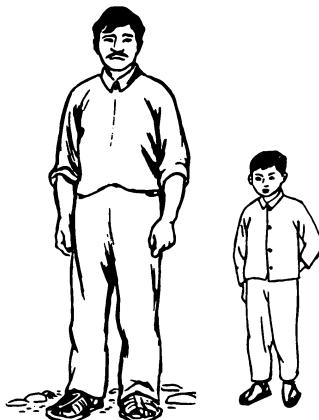
Nopa Tepetl

Nechca noaltepe onca se hueyi tepetl tlen nelía yejyectzi nesi. Huan miyac masehualme yohuij ontlejcoj iixco nopa tepetl huan quinpectía miyac. Nopa tepetl eli huejcapantic huan iixco tlamayantic huan quipiya miyac cuatini tlen xoxohuic ixihuiyo. Se tonal na ihuaya nohuampoyohua timoilhuijque para nojquiya tiyase ipan nopa tepetl tlen nesi yejyectzi. Huajca ica hualmostla ijnaloc tiquisque, tijhuicaque totlaxcal huan atl. Huan quema ya tiajsitoj nopa tepetl iixco, nelía nesi yejyectzi. Huan eliyaya ya tlajcottona huan tlahuel timayanayayaj, huajca niquinilhui nohuampoyohua para ma titlacuaca. Huan titlacuajque san sejco huan nopa nohuampoyohua huan na nelía tipaquiyayaj pampa tiajsitoj ica cuali. Huan teipa noja tiitztoyaj se quentzi huan quema tiquitaque ya tiotlaquixti, timocuepque huan ica cuali tiajsicoj tochaj.



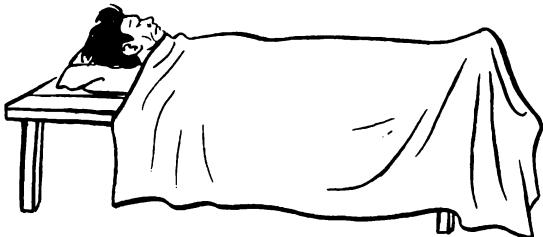
Nopa Chapolime

Se tonal quema se tlacatl yajqui imila tlachiyati, quinpanti miyac chapolime tlen hualayayaj. Huan sequin quicuayayaj ixihuiyo nopa cuatini, huan nojquiya sequin chapolime itztoyaj ipan sacatl huan nojquiya quicuayayaj. Huajca nopa tlacatl quinilhuito nopa masehualme para ma yaca ma quintlachilitij. Huajca quena, yajque quintlachilitoj huan quinpantijque miyac itztoyaj ipan cuatini huan ipan sacatl tlen quicuayayaj. Huan nojquiya sequin quicuayayaj toctli huan etl ixihuiyo huan quicahuayayaj san icuayo. Huajca nopa tlacame moilhuijque quejatza quinmictisse nopa chapolime. Moilhuijque para quintequilise pajtli para ma miquica huan queja nopa quichijque. Sequin mijque huan sequin cholojque patlantiyajque. Huan queja nopa quintlamiltijque.



Ipaquilis se Oquichpil

Se tonali itztoya se tetaj tlen chicahuac tequitiyaya. Eliyaya se tlacatl tlen ax quema quinequiyaya mosiyajcahuas. Nochipa tequitiyaya hasta tlayohua huan ax quipiyayaya tonali para mahultis o camatis ihuaya icon, pampa nopa tetaj moilhuiyaya para san motonalpolos intla mahultis o camatis ihuaya. Huan nopa icon tlalnamictiyajqui huan hueyixtiyajqui. Huan se tonal quema ya motelpocachijtoya quiilhui itata: “Notata, nijnequi xitechmaca se tonal para na, huan nijnequi ma tiyaca timichtlajtlamatij. Huan nopa tetaj ax quinequiyaya, huajca nopa telpocatl quichihualli ma yohui ihuaya. Huan nopa tetaj quiilhui para quena. Huan ica hualmostla tlajcottona quistejque nopa telpocatl ihuaya itata huan nojquiya ihuaya inana pampa eltoya icon iyojtzi. Huan quinitzquijque nopa michime huan quinhualicaque para quincuase. Huan nopa telpocatl quiilhui itata: “Notata, nelia nipaqui ama pampa ta tinechmacac se tonal para na, quema nitziquitetzi.”

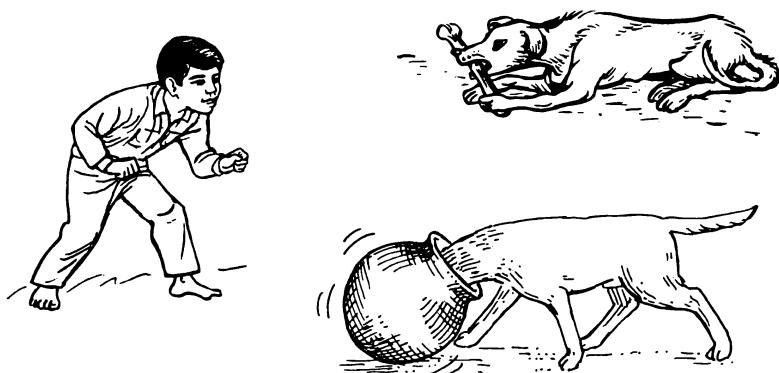


Nimoilhuiyaya para ax quema tinechmacasquía se tonal para na pampa nochipa tijpiyayaya tequitl. Huan itata quinanquili: “Quena, nocone, ya nopa melahuac tlen tiquijtohua.”

Huan nopa telpocatl quijjcuilo ipan se amatl tlen quichijque ipan nopa tonal quema michtlajtlamatoj huan quitlali ipan imochila tlen quihuica escuela. Huan ajsic lunes para yas escuela, huan ijnaltzi yajqui pactiyohuiyaya pampa itata quimamac se tonal para ya. Huan quema mocuepayaya para ichaj ica tiotlac, nopa telpocatl nejnentihualayaya iteno carretera huan quimamajtihualayaya imochila huan ax momacac cuenta para iica hualayaya se teposcahuayo. Huan ipan nopa tlalochtli nopa teposcahuayo quicuitquisqui nopa telpocatl. Huan ihuampoyohua quipantijque huetztoc. Huajca nimantzi quihuicaque campa tepajtíaj. Quinotzque itata ipan itequi huan nojquiya quimatiltijque inana para ma quitlachiliti icone, huan quiilhuijque para quicuitquisqui se teposcahuayo. Huajca nopa tetaj nimantzi quisqui ipan itequi huan quitlachilito icone campa nopa tepajtijquetl. Huan más teipa ajsito inana. Pero quema ajsitoj, inincone ya mictoya. Huan nopa tetaj nelia chocac miyac pampa eliyaya iyojtzí icone. Huan motelchihuayaya iselti huan quiijtohuayaya: “¿Para tlen ax nijchijqui cuenta quema noja pilsiltzi?”



“¿Para tlen ax nimahuilli ihuaya quema nechilhuiyaya?” Ama ayoc aqui nica. “¿Para tlen ax niquicneli miyac queja monequiyaya quema nechtlajtlaniyaya ma nijmaca se tonal para ya?” Huan queja nopa panoc. Teipa panoc se nahui tonal huan nopa tetaj mojmostla motequipachohuayaya huan quinequiyaya sempa quipantis icon. Teipa ica chicueyi tonali, quema quitlachilili imochila icon, quipanti se amatl tlacuelpacholi campa quijcuilojtoya tlen nopa se tonal tlen quimacac para ma michtlajtlamatij. Huan nopano quijcuilojtoya: “Notata ax quema quipiya tonali para na. Nochipa tequití hasta tlayohua huan na nijnequi para notata ma itzto nohuaya se tlalochtli para ticamatise huan timahuiltise huan ma nechtlalnamicti quejatza nimonejnemiltis ipan nonemilis, pero ax queja nopa eli. Ya nochipa itztoc ipan itequi. Pero nonana quena, yajaya nechicnelía miyac. Nochipa niquilhuía tlen nechpano. Nojquiya quipiya tonali para na huan nechtlacaquilía quema nijpohuilía se tlamantli tlen nechpano.” Huan queja nopa quipojqui nopa tetaj huan ax moiijiyohui para ax chocas pampa tlen quijcuilojtoya icon nelía ajsic ipan iyolo. Huan queja nopa panoc.



Inintlacualis nopa Chichime

Se tonal Pepe quinpixtoya ome chichime. Huan Pepe eliyaya se oquichpil tlen tlahuel sentantic. Se tonal quema inana quichijqui piyo tlacuali, moilhui para quintlamacas ichichihua ica sesen tlamantli. Huan queja ni quichijqui: Se quitequili nopa piyo tlacuali ipan se chachapali, huan nopa seyoc quimacac piyo omitl san tlalchipa. Se tlen nopa chichi quichijqui campeca para quicuas nopa tlacuali tlen eltoya ipan chachapali, huan quichijqui campeca para quicalaqui itzonteco. Huajca quema nopa chichi ya quitlamijtoya nopa piyo tlacuali, quinejqui quiqxixtis itzonteco pero ayoc huelqui quiqxiti pampa cuatlacantoya. Huan nopa oquichpil quitlachilijtoya quejatza quiqxixtis itzonteco nopa chichi ipan nopa chachapali. Huajca quiitac para cuatacantoya itzonteco huan quihuetzquiliyaya. Teipa quiilhui itata, huan itata quitlapanqui nopa chachapali para quiqxiti.

